



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THE LU
Last Middle First

Current Address: 187/9 Phan Đăng Lưu P.1 Q. Phú Nhuận -

Date of Birth: 06/16/51 Place of Birth: Saigon -

Previous Occupation (before 1975) 2nd LT -
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/85 To 12/18/77
Years: 3 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Ngô Thị Phụng Name

Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Ngày 12 tháng 11 năm 1984

KÍNH GỬI: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
5555 COLUMBIA PIKE, SUITE D
ARLINGTON VIRGINIA 22204

V6 507 12/11/84
Trần Văn M.

TRÍCH YẾU: Xin ghi tên em trai là NGUYỄN THẾ LŨ cựu Thiếu Úy Quân Lục Việt Nam Cộng Hòa đã di học cái tạo về được ghi tên vào danh sách cái tạo viên, và em dâu NGUYỄN TUỆ ĐOÀN là vợ cái tạo viên về được Chính Phủ Hoa Kỳ can thiệp với Cộng San Việt Nam và đón nhận vào Hoa Kỳ.

Kính thưa Quý Hội,

Chúng tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Thị Phụng hiện ngụ tại
Chung tôi đến Mỹ
ngày 17/9/83 theo Chương Trình Ra Đi Trong Trật Tự (Orderly Departure Program) do chồng tôi bảo lãnh.

Được tin Chính Phủ Hoa Kỳ đã sẵn sàng đón nhận từ cái tạo và gia đình họ, những người đã từng chịu đau khổ vì tranh đấu cho chính nghĩa tự do của Việt Nam. Chúng tôi rất vui mừng và hy vọng nên với việc đón này kính xin Quý Hội ghi tên NGUYỄN THẾ LŨ sinh ngày 16/6/1951 tại Sài Gòn vào danh sách cái tạo viên và NGUYỄN TUỆ ĐOÀN sinh ngày 1/4/1959 tại Sài Gòn là vợ cái tạo viên về được Chính Phủ Hoa Kỳ can thiệp với Cộng San Việt Nam và đón nhận vào Hoa Kỳ. Kính xin Quý Hội gửi cho chúng tôi giấy báo có ghi số hồ sơ để chúng tôi tiện theo dõi. Sau đây chúng tôi xin ghi rõ lý lịch của em tôi.

NGUYỄN THẾ LŨ sinh viên năm thứ III Chính Trị Kinh Doanh Viện Đại Học Đà Lạt, đã đậu Cử Nhân I. Năm 1972 theo học khóa 3/72 Sĩ Quan Trữ Bị Thủ Đức, ra trường cấp bậc Chuẩn Úy số quân 71142891 phục vụ đơn vị Đại Đội 4, Tiểu Đoàn 3, Trung Đoàn 53, Sư Đoàn 23 Bộ Binh (Pleiku) chức vụ Trung Đội Trưởng K.B.C. 6282.

- Tháng 6/1974 lên cấp bậc Thiếu Úy được cử làm Sĩ Quan Truyền Tin Tiểu Đoàn 3, Trung Đoàn 53 K.B.C. 6282, dưới quyền chỉ huy của Trung Tá VÕ AN Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 53 và Thiếu Tá CAO MẠNH NHÂN Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 3.

- Tháng 10/1974 - 30/4/1975 được cử đi học khóa Sĩ Quan Truyền Tin Lục Quân Vung Tàu K.B.C. 4420.

- Tháng 6/1975 đến ngày 18 tháng 12 năm 1977 học tập cái tạo tại can cu Trang Lon (Tay Ninh) hợp tau 7590 L4T1.

- Từ ngày 20/12/1977 đến ngày 10/10/1983 tạm trú tại 187/9 Phan Đăng Lưu Phường 1 Quận Phú Nhuận thành phố Hồ Chí Minh.

- Từ ngày 11/10/1983 đến nay thường trú tại 187/9 Phan Đăng Lưu Phường 1 Quận Phú Nhuận thành phố Hồ Chí Minh.

Chúng tôi xin trân trọng kính chào và xin Quý Hội nhận lời đầy lòng biết ơn chân thành của chúng tôi.

ĐÍNH KÈM: (Bản sao chữ Việt và chữ Anh)

- 3 bản sao khai sinh
- 1 bản sao hôn thú
- 1 bản sao giấy ra trại
- "de kính tuong"

Nguyễn Thị Phụng
NGUYỄN THỊ PHỤNG

BỘ QUỐC PHÒNG
Dục Quân Pháp

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 22 QĐ 3/4

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 06 QĐ ngày 3/11/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Nguyễn Thế Lũ

Ngày, tháng, năm sinh: 1954

QUA QUÂN: Đã qua quân

Trú quân: Đã qua quân

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 11 142 894

Thiền uy Sĩ quan Truyền Tin

- Khi vẽ, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 38015 Phan Đình Lưu thuộc Huyện, Quận: Đông Sơn Tỉnh, thành phố: Quảng Nam và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Đã xong

- Thời hạn đi đường: Đã xong ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: Đã cấp

Công An Huyện, Ngày 22-12-77.

Đã cấp giấy ra trại.



Ngày 25 tháng 12 năm 1977

Trung Tá ĐOÀN VĂN KHUÂN

Mẫu HT 3/P3

Thành phố, Tỉnh: SAIGON

Quyền số.....

[illegible]

THÀNH NHỮNG HỒ GIỚI MÌNH
= HỒ TỊCH =

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: ĐA
PHƯỜNG ĐA

Lập ngày 7 tháng 4 năm 1959

Số hiệu 3381

Tên họ đứa trẻ. . . .	Nguyễn tuệ Doum
Con trai hay con gái. .	nam
Ngày sanh.	Một tháng tư năm một ngàn chín trăm năm mươi chín
Nơi sanh.	Saigon 101 Trần quý cấp
Tên họ người cha. . .	Nguyễn trọng Đài
Tên họ người mẹ. . .	Nguyễn nữ Tuệ
Vợ chánh hay không có hôn-thứ.	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai.	Nguyễn trọng Đài



TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÍNH 10.K

Saigon, ngày 7 tháng 01 năm 1959

PL.

Viên-Chức Hộ-Tịch,

Nguyễn Văn B.
Tham Sự Hộ-Tịch

ĐÔ-THÀNH SAIGON

Bản số ~~X6537818~~
• 5537B18HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm năm mươi một (1951)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Nguyễn thế Lữ
Phái	nam
Ngày sanh	ngày mười sáu tháng sáu năm một ngàn chín trăm năm mươi một, 3g55
Nơi sanh	Saigon, 65 đường Calmette
Tên, họ người cha . .	Nguyễn văn Hoạt
Nghề-nghiệp	Thợ thêu
Nơi cư-ngụ	Phunhuân, Giadinh
Tên, họ người Mẹ . . .	Vũ thị Măng
Nghề nghiệp	Thợ thêu
Nơi cư-ngụ	Phunhuân, Giadinh
Vợ chánh hay thứ . . .	vợ chánh



TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH :

MH.6

Saigon ngày 10 tháng 8 năm 1970

ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON
SỰ PHÒNG HỘ-TỊCH,

KHUẾ-THỊ-VINH

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Xã, Phường C/

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

QB số

Huyện, Quận Phước Ninh

Ngày

Tên hành phố 1/1

Số 08

Quyển số 01/198H

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên Nguyễn Chế Lễ

Nguyễn Quốc Tuấn

Bí danh

Sinh ngày tháng 21/05/1981, tháng 05

ngày 05 tháng 05

năm hay tuổi 01 năm 01

01 năm 01

Dân tộc Kinh

Kinh

Quốc tịch Việt Nam

Việt Nam

Nghề nghiệp Chở in Kiên Thiện

Nôn trô

Nơi đăng ký 187/388/1 Phạm Đăng

187/388/1 Phạm Đăng

nhân khẩu Lưu Phước

Lưu Phước

thường trú Phước Ninh

Phước Ninh

Số giấy chứng minh nhân dân:

hoặc hộ chiếu

Đăng ký ngày 7 tháng 2 năm 1981

Người chồng ký

Người vợ ký

TM. U.B.N.D.

Nguyễn Phước

Nguyễn Phước

Nguyễn Phước



THƯ K

REPUBLIC SOCIALISM OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

ADMINISTRATIVE COMMITTEE

HAMLET, TOWN : . . / . . :
CITY, DISTRICT : . . / . . :
TOWN, PROVINCE : HO CHI MINH

NUMBER : 2624
BOOK NUMBER : . . .

BIRTH CERTIFICATE COPY

LAST AND FIRST NAME : NGUYEN THI PHUNG , MALE OR FEMALE: FEMALE
DATE OF BIRTH : FIRST OF MAY NINETEEN FORTY THREE (1-5-1943)
AT 16 0'CLOCK 15.
PLACE OF BIRTH : SAIGON, 41 BERSESIO STREET
PARENT : FATHER: MOTHER:
LAST, FIRST NAME, AGE
(OR DATE, MONTH, YEAR
OF BIRTH) : NGUYEN VAN HOAT VU THI MANG
RACE : -----
NATIONALITY : -----
OCCUPATION : TAILOR TAILORESS
RESIDING AT : SAIGON, QUAI DE LA MARNE
DEPONENT'S NAME, DATE
OF BIRTH AND ADDRESS : HO AI , AGE 49
SAIGON, 41 BERSESIO STREET.

DATE OF REGISTRATION : DAY 04 MONTH 5 YEAR 1943
(SIGNED AND SEALED)

CERTIFIED EXACT :

DAY 17 MONTH 12 YEAR 1977
SIGNED AND SEALED BY
PHAN KIM THAO

Hoang van Phon
Hoang van Phon

Subscribed and sworn to before me this 3rd. day of September
A. D. 1930.

Edna Gail Storey
Notary Public for the State of
Texas.

SOUTH VIETNAM

CITY OF SAIGON

Nº 5537BIS

*

REPUBLIC OF VIETNAM

CITY STATUS

BIRTH CERTIFICATE

NINETEEN FIFTYONE (1951)

CHILD'S NAME	: NGUYEN THE LU
SEX	: MALE
DATE OF BIRTH	: SIXTEEN OF JUNE NINETEEN FIFTYONE (16-6-1951) 3 ^{AM} 55
PLACE OF BIRTH	: SAIGON, 65 CALMETTE STREET
FATHER'S NAME	: NGUYEN VAN HOAT
OCCUPATION	: EMBROIDERER
RESIDING AT	: PHU NHUAN, GIA DINH
MOTHER'S NAME	: VU THI MANG
OCCUPATION	: EMBROIDERESS
RESIDING AT	: PHU NHUAN, GIA DINH
LEGITIMATE WIFE OR CONCUBINE	: LEGITIMATE WIFE

CERTIFIED EXACT

MH.6

SAIGON, DAY 10 MONTH AUGUST YEAR 1970

BY ORDER OF SAIGON MAYOR

CHIEF OF STATUS OFFICE

SIGNED AND SEALED BY

KHUC THI VINH

THE STATE OF TEXAS Ø

COUNTY OF JEFFERSON Ø

" Before me, a Notary Public on this day personally appeared Phung Thi Nguyen, who under oath does state that the above information is translated from a birth record issued to LU THE NGUYEN at Viet Nam and also state that it is a correct translation from Vietnamese to English.



Phung Thi Nguyen

Phung Thi Nguyen, Translator

Under my hand and seal of office this 2nd day of April, 1984A.D.

Kim T. Nguyen

KIM T. NGUYEN
NOTARY PUBLIC, STATE OF TEXAS
COMMISSION EXPIRES MAR. 10, 1987

REPUBLIC OF VIETNAM

VITAL STATISTICS

EXTRACT FROM THE BIRTH CERTIFICATE

SAIGON CITY

DISTRICT 3

REGISTERED DATE 7 MONTH APRIL YEAR 1959

WARD

Nº 3381

CHILD'S NAME : NGUYEN TUE DOAN
BOY OR GIRL : FEMALE
DATE OF BIRTH : FIRST OF APRIL NINETEEN
FIFTY NINE
PLACE OF BIRTH : SAIGON, 101 TRAN QUY CAP
FATHER'S NAME : NGUYEN TRONG DAI
MOTHER'S NAME : NGUYEN NU TUE
LEGITIMATE WIFE : LEGITIMATE WIFE
OR CONCUBINE
DEPONENT : NGUYEN TRONG DAI

CERTIFIED EXACT

10K

SAIGON, DAY 7 MONTH 01 YEAR 1974

BY ORDER OF OFFICIAL IN CHARGE OF THE REGISTER OF BIRTH

SIGNED AND SEALED BY

NGUYEN VAN TOT

CHIEF CLERK OF AMINISTRATION OFFICE

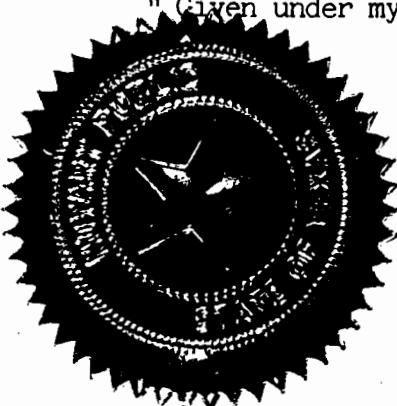
THE STATE OF TEXAS §
COUNTY OF JEFFERSON §

" Before me, a Notary Public on this day personally appeared Phung Thi Nguyen, who under oath does state that the above information is translated from a Birth record issued to NGUYEN TUE DOAN at Viet Nam and also state that it is a correct translation from Vietnamese to English.

Phung Thi Nguyen

Phung Thi Nguyen, Translator

" Given under my hand and seal of office this 2nd day of April, 1984 A.D.



Kim T. Nguyen
KIM T. NGUYEN
NOTARY PUBLIC, STATE OF TEXAS
COMMISSION EXPIRES MAR. 10, 1987

REPUBLIC SOCIALISM OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

POPULATION COMMITTEE
VILLAGE, WARD: P1
DISTRICT: PHU NHUAN
CITY: HO CHI MINH

FORM N^o HT12/P3
QD N^o
DATE
N^o 08
BOOK N^o 01/1984

MARRIAGE CERTIFICATE

	<u>HUSBAND</u>	<u>WIFE</u>
NAME:	NGUYEN THE LU	NGUYEN TUE DOAN
SECRET NAME:		
DATE OF BIRTH:	SIXTEEN OF JUNE NINETEEN FIFTY ONE	FIRST OF APRIL NINETEEN FIFTYNINE
PEOPLE:	CITY PEOPLE	CITY PEOPLE
NATIONALITY:	VIETNAM	VIETNAM
OCCUPATION:	DESIGNER	HOUSEKEEPER
PLACE OF REGISTER:	187/9 PHAN DANG LUU	187/388/1 PHAN DANG LUU
POPULATION:	WARD 1	WARD 1
RESIDING AT:	PHU NHUAN	PHU NHUAN
IDENTIFY OR PERMIT:		

REGISTERED DATE 7 MONTH FEBRUARY YEAR 1984

BY ORDER OF

THE HUSBAND'S SIGNATURE

POPULATION COMMITTEE PHU NHUAN DISTRICT

SECRETARY COMMISSIONER

SIGNED AND SEALED BY

NGUYEN HIEU TRUNG

THE WIFE'S SIGNATURE

THE STATE OF TEXAS |
COUNTY OF JEFFERSON |

" Before me a notary Public, on this day personally appeared Phung Thi Nguyen, who under oath does state that the above information is translated from a marriage record issued to La The Nguyen and Nguyen Tue Doan at Viet Nam and also states that it is a correct translation from Vietnamese to English.

Phung Thi Nguyen

Phung Thi Nguyen, Translator

my hand and seal of office this 2nd day of April, 1984 A.D.



Kim T. Nguyen
KIM T. NGUYEN
NOTARY PUBLIC, STATE OF TEXAS
COMMISSION EXPIRES MAR. 10, 1987

REPUBLIC SOCIALISM OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

DEPARTMENT OF DEFENCE
MILITARY JUSTICE OFFICE
Nº 89 QD 3/4

RELEASE PAPER

Based the Republic Socialism of VietNam Prime Minister's order N- 316/TTg, dated 22 August 1977 about policy with soldiers and employees of the political power of the old regime, and party reactionary are concentrating for reconstruct.

Based circular of Interministerial Department of Defence, Interior Ministry N- dated about realize order N- 316/TTg dated 22 August 1977 of the Prime Minister.

Executed the minister of Interior Ministry order N- 66 QD dated 7 November 1977.

RELEASE PAPER

Name: NGUYEN THE LU
Date of Birth: 1951
Native Village: Saigon
Abode: Temporary resident three month:
Military service number, grade, duty in
political power armed forces and party
reactionary of the old regime: 71142394
Second Lieutenant Signal Officer

Back home, must direct submit immediately this paper to the Population Committee and the Village Security Service,
Ward: 386/5 Phan Dang Luu District
County: Phu Nhuan City: Saigon
and must obey the orders of the County Population Committee, the City about confine at resident and all other confine.

Confine period: Six months
Travel period: Three days (from the date
signed release paper)
Issued money and food: Receipt attached

Village Security Service N- 1
Date 22 December 1977
Certified the person concerned presented
Signed and Sealed by
HAI

Date 18 Month December Year 1977
Signed and Sealed by
LIEUTENANT COLONEL
DOAN VAN KHOAN

STATE OF TEXAS §
COUNTY OF JEFFERSON §

" Before me, a notary Puvlic, on this day personally appeared Phung Thi Nguyen, who under oath does state that the above information is correct translation from Vietnamese to English.

Phung Thi Nguyen
Phung Thi Nguyen, Translator



my hand and seal of office this 2nd day of April , 1984 A.D.

Kim T. Nguyen
KIM T. NGUYEN
NOTARY PUBLIC, STATE OF TEXAS
COMMISSION EXPIRES MAR. 10, 1987

NGUYEN THI PHUNG

NAM 55 232807N1 11/28/84

GUI 55 232807N1 11/28/84

RETURN TO SENDER
NOT DELIVERABLE AS ADDRESSED
UNABLE TO FORWARD

KINH GUI: HÔI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
5555 COLUMBIA PIKE, SUITE D
ARLINGTON VIRGINIA 22204



20 / 20

card
data
DL

Can you
find the
to the